ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DIARAZON 18 DI JANUARI 1961

Nr. 3941

Rebeldenan BALUBA ta haci becindario di Luena inseguro

ELISABETHSTAD, 17 jan. — Centenares di rebelde Baluba a ataca un trein cu trupanan Sueco 3 biaha den vecindario di Luena. Nan a worde rechaza cu „perdidanan grave", asina un portavos di Nacionnan Uni a anuncia na Elisabethstad. E trupanan Sueco no a sufri niugun perdida.

E trein cu militarnan Sueco a worde ataca varios biaha caba. Durante e weekend 3 solda Sueco a worde herida na Norte-Katanga.

E trein tabata bai for di Luena den direccion su. ora cu el a worde ataca parti norte dje siguiente ciudad. Mukulakulu. Awe mainta como 100 Batuba a ataca y e Suecanan a cuminsa tira y a trata di sigi core. pero nan a descubri cu e rails a worde kibra. E ora ey e trein a bai den direccion norte y 400 Baluba a atakele atrobe. E trein a sigi pa Luena. rechazando e atake. y e Batubanan a atakele atrobe. Awor e trupanan Sueco a coba buracu rond dje trein y ta sconde den nan. Un helicopter ta hiba municion y provision for di Kamina. asina Nacionnan Uni a informa.

Siman pasa Balubanan a stop un trein jen di carbon. cerca Bukama. Trupanan Marroques. cu tabata protega e trein. a juda e Suecanan. kende a worde ataca pa Balubanan.

Informacion di fuentenan oficial congoles

Fuentenan oficial congoles a informa na Leopoldstad. cu militarnan congoles a detene un avion for di Republica Arabe Uni na aeropuerto di Gemena. na e provincia Evenaar. y a descubri den e avion arma. municion y pamfletanan propagandista pa simpatizadornan di Lumumba entre e soldanan congoles. Militarnan di Republica Arabe Uni. den servicio di Nacionnan Uni. a trata di stroba e congolesnan di acerca e avion. pero nan mester a stop despues di un bringamentu chikitu. E avion tabata un Ilyushin ruso.

Noticianan di fuente congoles ta bisa cu nan ta descubri mas y mas placa falsu di papel. cual a worde traha na Rusia.

Parce cu nan ta worde trece pa medio di contrabanda for di Oostprovincie. na unda simpatizadornan di Lumumba ta manda.

M. van Roey deteni y liberta

E director belga dje Banco Nacional di Katanga. M. van Roey. kende a worde detene ajera. a hanja su libertad awe. Gracias na intervencion personal di presidente Chombe. Cierto informacion ta bisa cu ainda tin hopi persona. cu ta worde considera como simpatizador di Lumumba. cerra. Parce cu entre nan tin como 15 europeo. Ministerio katanges di asuntonan interior no a afirma ni desmenti e cifra aki.

E comision reconciliatorio. cu a cuminza su trabao na Leopoldstad 10 dia pasa pa hanja un solucion pa e crisis congoles. a publica un comunicado awe. den cual a worde anuncia cu el a tene discusion cu e personalidadnan mas importante di Congo y Nacionnan Uni. Circulonan cu tin relacion estrecho cu e comision. a declara cu e miembronan dje comision a descubri entre e congolesnan un gran deseo pa hanja un solucion pa e crisis largu.



NEGER DEN PUESTO IMPORTANTE — Presidente electo di Estados Unidos, Kennedy, a nambra e neger Robert Weaver (na drechi) pa un puesto haltu den su gabinete nobo. Nunca anterior un hende di calar a hanja un puesto haltu asina den gobierna mericana.

United spiritual ta bai bira un hecho na Londen

LONDEN, 17 jan. — E arzobispo di Canterbury, kende ta bai retira, dr Fisher, a observa tocante e acercacion entre e varios iglesianan, cu ta necesario definitivamente pa haci un diferencia claro entre e unidad, cu ta inclui union, y e unidad manera unidad den espiritu y amor.

E obispo a declara cu e hecho. cu Papa a forma un secretariado nobo bao di cardenal Bea. ta un ehempel excelente di un tal unidad espiritual. Mi a priminti na Roma. cu nos. anglicanonan. lo duna cardenal Bea tur nos informacion conoci tocante e pensamentu dogmatico y e practica den gobernacion y religion dje iglesianan no-catolico. cu e ta kere di ta mester.

E decision di dr. Fisher a causa sensacion den hopi circulo. dr. Fisher mes no a duna ningun splicacion claro dje motibunan pa su decision. El a bisa si. cu e ta sinti manera un mucha di school cu ta alegra su mes cu su vacacion. Mi forza di traha no a bira menos. Mi ta convenci cu mi sabiduria ta aumenta di dia pa dia. pero cu mi pasenshi ta bira menos tambe. Pa e motibu ey mi ta kere cu a jega e momento en berdad pa mi retira.

De Fisher lo ser nombra den nobleza

LONDEN. 17 januari — Dr. Geoffrey Fisher. arzobispo di Canterbury y lider espiritual di ilgesia anglicano. a anuncia na Londen. cu e ta retira dia 31 Mei. Oficina di prome ministro MacMillan a informa cu reina Elizabeth lo nombra dr. Fisher den nobleza asina e retira. E titulo cunja lo ta pa keda cune te dia e muri. Na e manera aki dr. Fisher lo por keda miembro di Camara de los Lores. di cual e ta miembro awor pa motibu di su puesto. Circulonan bon informa ta bisa cu e sucesor dje arzobispo di Canterbury ta hanja un salario di mas cu NA ƒ 37.500 pa anja.

E zonidonan a stop den e Texastoren

NEW YORK. 17 januari. — Na New York a worde informa cu nan no a tende mas batimento den e Texastoren cu a sink antajera nochi. nan ta kere cu si tabatin zuurstof den e toren. esey a caba caba y e hendenan a muri. Nan a mira 3 cadaver y a saca uno for di awa.

Aunke cu practicamente no tin speranza mas. toch nan a cuminza manda airu den e toren y nan lo sigui trata di jega cerca e hendenan den dje. Laman a bira calmo awor.

Informacion di fuentenan autoriza na Havana

HAVANA. 17 januari. — Na Havana fuentenan autoriza a informa, cu trupanan cubano a cuminza un ofensiva atrobe contra guerrilleronan den e region montanjoso di Escambray. na e provincia Las Villas.

E calculacionnan tocante e arrestacionnan tabata entre 100 te 500. For di september 1960 nan a worde observa na e region aki.

Restonan di un boto bashi hanja na New York

NEW YORK. 16 jan. — Nan a descubri restonan di un boto bashi. na e sitio caminda e Texastoren tabata. cerca di New York. A bordo dje toren tabatin 12 miembro di forsa aereo Mericano y 15 ciudadano. kendenan tabata repara e danjo. cu un ciclon a causa na fin di anja pasa.



E BRINGAMENTO NA LAOS — Aki ta un aspecta di Laos, capital di Vientiane, na unda tabatin un bombardeo durante bringamentonan reciente. Esaki ta lake a resta di un deposito militar, un monton di carbon.

C.Y.I. A PAGA MAS DI DOS MIL

ORANJESTAD. — Segun un publicacion den Aruba Esso News e „Coin Your Ideas" committee di Lago a paga den lunanan di november y december un total di fls. 2245.— na empleadonan cu a manda bon ideanan aden.

Sr. J.O. Warner tabata uno di e dichoso nan cu un recompensa di nada menos cu fls. 390.—.

Muchanan di Casa Cuna y Imelda Hof a goza na CONEY ISLAND

ORANJESTAD — E Coney Island riba terreno di Aruba Jrs. na Socotoro tabata dialuna for di 6'or pa 8'ar di onochi di 60 mucha so. Diez di nan tabata di Casa Cuno na Pos Chiquito y Cincuenta di e Imelda Haf na Naord. Porta tabata cera pa tur atro hende y e muchanan a haci uso di tur e aparatonan di gaza na e Caney Island. Esaki a bira posibel gracias na e invitacian di sr. Bill Mc.Cay, gerente di Coney Island y kende ademas na'a cabra e muchanon ni un cent chikita.

Un berdadero fiesta

„Un atardi fantastico" y „e muchanan a goza un mundo" tabata opinion di respectivamente sra. J. Boenman. directora di Casa Cuna. y di Moeder Theresia. Priorin na Imelda Hof. na momento cu nan tabata sali man den man cu e muchanan. barica jen di tanto nan a corre den e aparatonan y cu wowonan cu ya a cuminza cera un poco.

Henter e Coney Island tabata di e muchanan y nan a corre tur caminda. bebe refresco y come hamburgers, hotdogs etc. na nan antoho". asina sr. John Merryweather. representante di e Coney Island na nos isla. a bisa.

Esaki sigur tabata berdad ya cu e muchanan no kier a baha pa nada for di e cabaito. auto. boto y e otro aparatonan.

Tabata un bon gesto di e Coney Island pa tene un atardi asina y cu esaki no a haci solamente e muchanan pasa un atardi inolvidable sino tambe nan dirigentenan.

E pianista aki jama MUSSOLINI...



E ponisto oki di „Lucky-nightclub" na Rama, su nomber ta Romano Mussolini. El ta e jiu menor di defunto Benito Mussolini y, al contrario di su toto a scohe un ofishi den cuol tin musica.

Decision real di La Haya

DEN HAAG. 17 januari — Segun decision real srta. Sharon E. Erdkamp a worde reconoce y admiti como viceconsul di Merca na Willemstad, Curacao, como estranhero.

Apoyo di accion di ayudo dje Fao

DEN HAAG. 16 jan. — Gobierno Hulandes a dicidi en principio di apoya e accion di ajudo dje FAO, pa hanja cuminda pa e habitantenan di Congo. cu ta pasa hamber. Considerando e regalonan cu otro miembronan dje FAO a priminti. particularmente lechi na puiru. Hulanda tin intencion di duna arroz di Surinam na un cantidad di 1500 tonelada. Ministro Marijnen ta investiga actualmente e posibilidadnan pa paga e compra y transportacion pa bapor. cual tambe mester worde regala hunto cu e cuminda.

E mucha muhe Hapones

tabata un cusinchi di angua

TOKIO — Dokternan di e hospitaal di Tokio ta buscando na mas o menos diezdos angua. cualnan mester ta algun caminda den curpa di Hrue Watanabe di diezseis anja. E mucha muher mes a saca caba mas di 24 angua for di den su carni.

E dokternan ta kere cu el a hanja e anguanan aki den su curpa mas di den anja pasa. Aparte di e hecho cu nan a localisa cu judanza di rayonan-X mas di diez angua su estado di salud ta „normal".

Ethiopia a pidi Suecia expulsion di Charzu

STOCKHOLM, 17 januari. — Gobierno di Ethiopia a pidi gobierno sueco pa expulsa Charzu. e ex-embahador di Ethiopia na Stockhol. Charzu a tuma parti dje rebeldenan durante e rebelion fracasa na Ethiopia y el a haci declaracion na Stockholm. criticando severamente e emperador y su regimen.

E peticion di gobierno di Ethiopia ta basa riba un acusacion dje estado general di Ethiopia contra Charzo.

Aviso di Rusia na Merca

MOSCU. 17 januari. — Rusia a avisa Merca awe pa no usa avionnan militar na Laos. Siman pasa a worde informa. cu Merca a duna Laos 4 avion. cualnan a worde equipa cu raket y usa contra e trupanan procomunista na parti norte dje pais.

„LUXE" TA HALA MAS CERCA DI TURISTANAN

ORANJESTAD. — Personanan cu a hacl un bishita den e dianan aki na e tienda „Luxe" den Nassaustraat 71 a hanja nan mes para dilanti di un edificio bashi. E motibo pa esaki ta cu e tienda aki a muda bai mas pabau y awor ta situa net den cueba di e turistanan.

„Luxe" na agosto 1959 a habri su portanan cu un coleccion grandi di articulonan di luho manera cuadronan cu paisahenan Arubano, schemerlampen den tur sorto di tamanjo y color y un surtido mes grandi di articulo pa pronk den cas.

Pero breve tempo despues di e apertura e dirigentenan ya a cuminza sinti e deseo pa ta mas den e punto centrico di e turistanan. „Luxe" tabata situa un poco leuw for di e punto ey y turistanan rara vez sa camna „te p'ariba aya".

E solucion porfin a ser hanja ayera ora cu nan a carga tur loke tin den Nassaustraat 71 y ponenan mas pabau den Nassaustraat 27. net pabau di Spritzer & Fuhrmann. Awor „Luxe" ta cara cara cu e turistanan. „Y nos cara lo keda na halto tambe, pasobra nos tin un surtido enorme di souvenirnan di Aruba manera macutu. tas. etc. na ofrece e turistanan", parce sra. Sonia Posner cu ta dirigi e negoshi y srta. Catalina Tromp su assistente kier a bisa ayera. Hopi exito ta nos deseonan pa „Luxe" den su cas nobo.

Union Juvenil Noord ta bai hanja propio clubhuis

NOORD — E activo club di e Stichting Jeugdcentrale La Salle na Noord, Union Juvenil Noord, ta bai hanja pronto su propio clubhuis. E club aki cu te awor ta practicando e deportenan futbol y volleyball, awor, dia e clubhuis bini cla, lo por cuminza tambe cu e deportenan den sala.

E clubhuis aki lo bini na unda actualmente ta Club Don Bosco pa zuid di Misa.

Club Don Bosco ta un club cu tabata pertenece na Obispado. pero na luna di december di anja pasa Su Altisimo Excellencia Monsegnor J.M. Holterman a pasele óver na e Stichting Jeugdcentrale La Salle. E club aki tabata worde usa pa tene reunionnan y otro presentacionnan cultural. pero desde algun anja caba ta decajendo poco poco.

E frerenan awor. cu e mas di diez mil florin cu nan a hanja di e prome feria na Noord na luna di agosto. ta bai restaura e club aki henteramente. Hasta nan ta papia di traha un pida mas acerca. Nan ta pensa na cuminza probablemente otro luna mes y ora tur cos ta cla Union Juvenil Noord. cu su casi 60 miembrosnan lo por haci uso di e club aki. Suerte nos ta desea e frere Emberto y e otronan den nan plannan.

INTERES GRANDI PA PELICULANAN DI LAGO

SAN NICOLAS. — Na 1960 un cantidad record di hende a mira e presentacion di peliculanan pa e Public Relations Department. cualnan frecuentemente ta worde teni na varios sitio di e isla. Anja pasa nan a duna 87 presentacion gratis cualnan a worde bishita pa nada menos cu 15.689 personas: casi e dobbel den 1959. Di tur e peliculanan presenta esun di e „Weganan Pan Americano". un pelicula traha na encargo di Esso, tabata e mas popular.

„EN TOEN KWAM OMA" DIA 28 JAN, Y 4 FEBR.

ORANJESTAD. — „En Toen Kwam Oma" ta e comedia den tres acto cu A.N.V. Toneelgroep ta bai presenta d'a 28 di januari y 4 di februari pa 8'or y 30 den Centro Cultural na Playa.

E comedia aki den tres acto ta un traduccion na Hulandes di Ab van der Linden di e comedia original „The Age of Youth" di Freddi Wynne y H.F. Meltby.

Direccion general di e comedia aki ta den man di dr. Olivier Bijl. mientras cu e decoracion ta di Tjeerd Alkema y peinado y make-up ta den man di Henk Wiggers.

E participantenan den e comedia. cu tin repeticion general dia 27. ta Hung Groeneveld. Anton Goetze. Jeanne Lock. Donnie Oduber. Kiki Oduber. Jan Willem Heufke. Kootie Bijl. Cor Dekking. Sally Dekking-Rhaemfer, Wil Schaap y Leo Kuiperi.



Un corazon grondi

PIEDRA PLAT. — Dialuna atardi pa tres'or y cuarto assistencia a ser pidi pa e homber R.L., kende nan a caba di saca for di un tanki cu lodo, den cual el a cai algun rato prome.

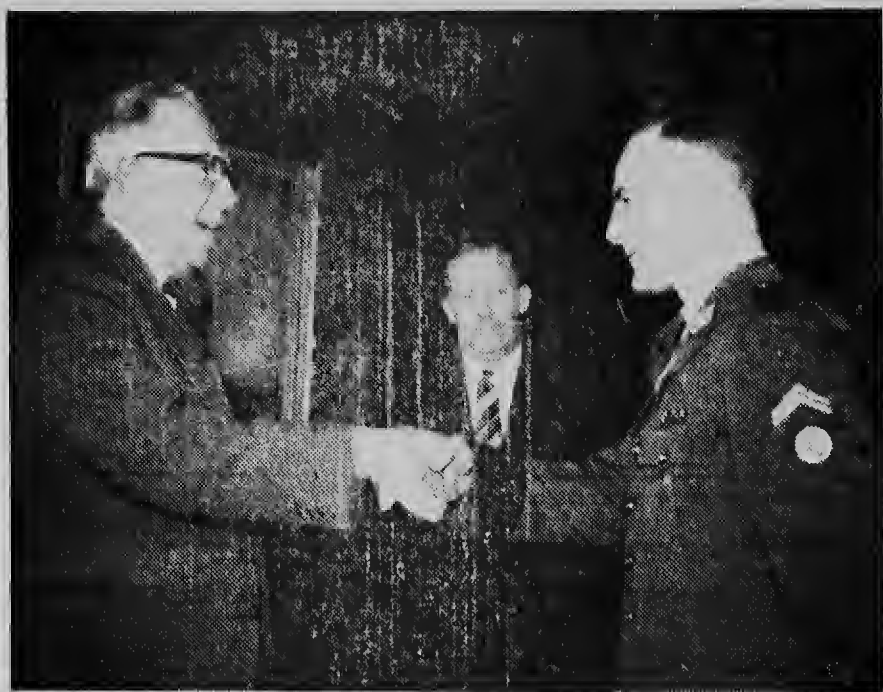
Parce cu ta un tal P.W. a percura pa e caida aki ora cu e tabata bringando cu L. Polis a hiba L. na cas di un ruman homber. pero ora cu el a jega ajanan el a cuminza bringa cu e ruman. y e ora ey nan tabata obliga di hibele warda.

Ploatchi hero bau di auto:

ORANJESTAD. — Riba caminda grandi dialuna pa diez pa tres di atardi dia e dumptruck A-2609 maneha pa A.C. tabata corre riba caminda grandi cu un cargamento di plaatchinan di hero. Na momento cu e truck aki tabata acercando autobus A-6006 di P.C. algun di e plaatchinan aki a lamta bula y cai bau di e autobus. Door di esaki e auto su automatic-transmission a worde destrui. A resulta cu e truck tabata carga na un manera inexperto. Proces-verbaal lo worde traha.

A perde

Marita Tromp di Ponton 67 a perde. probablemente riba terreno di Coney Island. un armband di oro.



CRUZ DI MERITO PA WATCHMAN DI CAMINA. — Watchman di camina H. Schut, quende siman pasa na un manera di aplaudi a salba un tripulante di un avion di les a costo di su mes bida. Pa e hecho humanitario aqui el a ser distingui cu Cruz pa excelente demonstracion di servicio. E distincion aqui a ser haci pa comisario di La Reina den provincia Groningen, cu ta mr. W. A. Offerhaus, den su calidad di vice-president di ANWB. E solemnidad a tuma luga den casa provincial na Groningen.

Prohibicion di Merca na Mericanonan

WASHINGTON, 17 januari. — Awe Merca a prohibi e mericanonan di bai Cuba, declarando cu e no por protega nan ajanan mas.

Un excepcion lo worde haci solamente pa periodistanan, cierto comerciante etc. Kendenan mester pidi ministerio di asuntonan exterior un pasaporte aproba.

Prome cu Merca a kibra su relacionnan diplomatico cu Cuba, dia 3 dje luna aki, mericanonan no tabata obliga di tin un pasaporte pa bishita Cuba.

Situacion ta mehorando na BRUSSEL poco poco

BRUSSEL, 17 jan. — Joseph Woussem, e ex-campeon di boxeo di Belgica, kende tabatin 32 anja, y a worde herida ajera door di un bala di scopet, den un incidente cu rijkswachtnan na Luik, a muri na hospital. E cantidad di morto como resultado dje incidentenan dje ultimo tempu aki na Belgica, a subi te na 3 awor.

Eyskens a cuminza traha trobe na Brussel

BRUSSEL, 17 januari — E prome ministro Belga, Eyskens, a bai Brussel bek pa cuminsa traha atrobe. El a bishita rey Boudewijn.

Awe e welganan a bira menos na Wallonia.

Declaracion di partida socialista belga

Oficina dje partido socialista belga a declara cu e partido a tuma medida pa sigui e lucha contra e ley unica den parlamento y den e pais.

Isolacion economico y social di Wallonia

Isolacion economico y social di Wallonia lo ta un catastrofe pa tur obrero, particularmente awor cu e mercado comun ta bira un hecho, y un politiek di unidad mas grandi ta ganando terreno, asina ta worde bisa den un comunicado cu directiva dje federacion sindical wallones catolico a publica.

E federacion sindical ingles di empleadonan den ramo di comercio a dicidi di fia su reunion hermana na Belgica un suma di Naf. 50 000, cual lo worde paga bek sin renta, asina a worde informa na Londen.

Escases di cuminda na Tibet

NUEVA DELHI, 17 januari. — Na Nueva Delhi a worde informa di bon fuente cu tin escaces di cuminda na Tibet. Situacion a bira peor door di un frialdad hopi grandi y door di epidemianan. Algun mil militar chines aparentemente a muri di hamber.

E tibetanonan a rebela na algun parti di Tibet y parce cu nan a bringa contra e trupanan chines.

Welga a stop na parti di Vlamengo

BRUSSEL, 16 januari — Na parti Vlamenco di Belgica e welga ta stop. E autoridadnan ta kere cu awe situacion lo bira normal atrobe.

Na Wallonia e representantenan dje departamento Walones dje federacion sindical general Belga, a declara cu e welga na Wallonia lo sigi awe y majan.

CAIRO, 16 januari — André Mendi, ministro di estado den e gobierno Lumumbista na Stanleystad, na Oostprovincie, a declara ajera na Cairo, cu China Comunista a ofrece su gobierno, cual ta bai di direccion di Antoine Gizenga, un gran simpatisador di Lumumba, ajudo.

Mendi a declara: „China Comunista a priminti cu lo e duna tur ajudo material, necesario pa juda pueblo Congoles den su lucha".

Mendi, kende ta miembro dje oficina Congoles establece poco tempu pasa na Cairo, a bisa cu representantenan di varios pais comunista a sigurele, cu nan gobiernonan lo reconoce e regimen na Stanleystad, si e estadonan Africano haci esey tambe.

Majan lo cuminza siman di oracion

AMSTERDAM, 17 januari. — Dia 18 di januari lo cuminza e siman di oracion pa union di misanan, di e conseho mundial di iglesianan. Lo cuminza tambe e siman di oracion internacional pa union entre e cristiannan, di iglesia catolico. Na Hulanda e hecho cu e dos simannan di oracion aki ta cai hunto, locual tur hende ta considera indicacion dje colaboracion creciente tambe, entre protestantnan y catoliconan, ta worde acentua extraordinariamente, como cu e radioemisora catolico y esun protestant NCRV a coordina e oracionnan di mainta pa e siman ey. E lema comun pa e oracionnan aki di mainta lo ta e oracion di Cristu di Johannes 17 "pa nos tur bira uno".

Profesor Erhard, posible sucesor di Adenauer

BONN, 17 januari. — Circulonan gubernamental aleman occidental a informa, cu canciller Adenauer a consenti pa profesor Erhard, e ministro actual di asuntonan economico di su pais, bira candidato pa siguiele como canciller. E circulonan aki ta bisa cu Adenauer a baha cabez pa consehonan di figuranan directivo den su partido, E CDU Cristian.

Na fin dje anja aki lo tin eleccion general na Alemania Occidental.

Gobierno Hulandes kier mehora relacion cu Indonesia

DEN HAAG, 17 januari — Gobierno Hulandés ta mantene su derecho y deber pa actua contra violacionnan di derecho comete pa gobierno Indonés, cu tur medio apropiado. Gobierno Hulandés ta dispuesto te ainda na mehora su relacionnan cu Indonesia. Pero e kibramentu dje relacionnan diplomatico door di Djakarta, a mustra claramente, cu Indonesia no ta dispuesto. Gobierno Hulandés no sabi con Indonesia lo sigi su politiek respecta Hulanda. Gobierno ta sigi esey cu tur atencion y vigilancia posible. Asina ministro Luns di Asuntonan Exterior a informa den e Memorie van Antwoord riba su presupuesto den Tweede Kamer.

E ministro a bisa cu e contesta di presidente Sukarno, den Nacionnan Uni a sigura ministro Luns na New York, cu e problema Nueva-Guinea lo no ta un problema, si Indonesia no tabata causa tension repetidamente door di bisa cu e tin intencion di anexa e region y su habitantenan.



Dennis, de Schrik van de Buurt

„Het is Dennis ...... wat moet die jongen nu weer hebben?"

„Ta Dennis ...... ta kiko e mucha ei kier atrobe?"

4% di muhernan Hulandes jama „ANNIE"

AMSTERDAM — Algun dia pasa NIPO, e Institucion Hulandes pa Opinion Publico a tene un investigacion bau di tur rango di e poblacion riba e promer nomber di muher y mucha muhernan. Ta trata aki di e nomber di carinjo, e prome nomber anto, cu cual nan ta worde jama den e bida diaria.

E nombernan di muher y muchanan muher cu mas ta worde usa a resulta di ta:

Annie	4%	esey ta casi 240.000 personas
Bep	2%	esey ta casi 120.000 personas
Marie(tje)	2%	esey ta casi 120.000 personas
Mien	2%	esey ta casi 120.000 personas
Willie	2%	esey ta casi 120.000 personas
Alie	1,5%	esey ta casi 90.000 personas
Corrie	1,5%	esey ta casi 90.000 personas
Lenie	1,5%	esey ta casi 90.000 personas
Greetje	1,5	esey ta casi 90.000 personas
Tinie	1,5%	esey ta casi 90.000 personas
Jopie	1,5%	esey ta casi 90.000 personas
Ansje	1,5%	esey ta casi 90.000 personas

Notable ta e variacion mucho mas grandi di prome nombernan di hende muher en comparacion cu prome nombernan di hende homber. Pero cu e 12 prome nombernan di hende cu mas ta worde usa (mira aki riba) nan tin huntu solamente 22½% di tur muher y muchanan muher di Hulanda huntu.

Si nos parti e nombernan di muher na clasenan di edad, anto nos ta contra cu diferencianan interesante. E cantidad di Annies p.e. cerca e muhernan di ariba di 35 anja ta 1½ bez mas tanto cu cerca e generacion mas hoben. Mas fuerte ainda esaki ta valido pa e prome nomber Corrie. Cerca esnan mas hoben nos ta hanja e nomber ey cerca uno di cada cien, mientras cu e relacion aki ta cerca muhernan di ariba di 50 anja di uno pa cada binti. Tambe nombernan manera Jopie y Riek actualmente ta worde duna mucho mas poco cu antes.

Nombracion pa John M. Leddy

PALM BEACH, 16 januari. — Presidente electo John Kennedy di Merca a anuncia nombracion awe mainta di John M. Leddy como asistente dje ministro di financien pa asuntonan internacional.

INFORMACION DI POST-KANTOOR

San Nicolas

Carta sin entrega

A. Mario Antoné. Jose M.N. 'Almonte. Enice Arrindell. Eudora Alexander.

B. G. Brown. Joseph Brocks. John Brooks. Andresita Betsy. Fam. J. Braaf. Fam. L. Boester. Eloizine Boasman. Sarah Brown. Donald Bailey. Victor E. Benjamin, M. Brown. Elva Bryson.

C. Rosa Courtar. Lucille Caines. T. Cross. Silvia Caesier. Cristalia Cransten. Astrid Cranston Emilienne Caroline. Marla Curie.

D. Julianita Dirksz. Lillian Daniel, Jacintho Dirksz.

E. Winrick Ellis, Leonette Enser.

F. N. Fredison. Helen Findlay, Stella Fortain. Urcilla Findlay.

G. Samuel Galard. Martha Gumbs. Archer Gibbs.

H. Sylvia Hughes. Sylvine Heyliger. A. Hartogh & fam., Patricia Hodge. Jules Halley, Louis Hunt. Fam. Hassell. Franklyn Helman.

I. Carmen Illidge.

J. Oswald Jacobs. M. Janier. Reinier F. Jeandor. T. Young. Annie Joseph. Eunice Jones & C. Joseph.

K. Mr. Kawa Kain. Esperanza Kock. Fam. Kock.

L. M. Linzey.

M. Irena Martis. Julie Meyers. A. O. Mitchell. Marvel Muller. Lionel H. Milliard.

N. R.S. Nicholson. Gaspard Nomen, Raymond Nicholson. Ethlyn Nicholson. Amy Nichols.

O. Mary Oyer.

P. James van Putten. Bell Pemberton. Joseph Patterson.

R. Sonny R'dson. Dorothy R'dson. Theresa R'dson. Daisy R'dson. Caryl R'dson. F.E. R'dson. Christopher Romney. Helena Richardson. B.A.F. R'dson. Ben R'dson. Louise Richards. Fam. R'dson. Alfredo R'dson.

S. Leonard Dos Santos. Harijette Stap. S.L. Chiew. S. Sankes. Johan Steffanie.

T. Orvill Thompson. Gerson Shew A. Tjon. J. Tuit. Leodule Toussaint.

W. Ines de Windt. Juan Wever. Maria M. Winterdaal. Fam. Wilson. Edmund Woodley. Fermi Williams. Elizabeth Warner. Letitia Wilson. Iris Whitfield. Vera L. Williams.

Carta registra sin entrega

H. Oconnor Hickenson.

L. Felicité Lugiery.

M. Ouders Marlin.

R. Ouders Robert.

11 januari, 1961
St. Nicolaas, Aruba N.A.

Experiencianan di A.A.

Un bebedo no tin forza di boluntad mas

Semper publico tabatin e opinion, cu un hende cu ta bebe te na perhudica su mes, su famia, y su comunidad, tabata un hende di caracter debil of cu poco forza di boluntad. Tal sorto di opinion publica no ta comprende nada tocante e incitacion impulsante cu tension emocional por crea den un persona cu mester di alivio. Instincto di preservacion propio ta hopi mas fuerte cu loke nos ta jama forza di boluntad of caracter. Completo escases di compension di su mes y di comprende com mester trata cu sorto di impulsonan, ta obliga un individuo cu ta perturba, na busca alivio den e unico cos cu e conoci: „Alcohol".

— — —

Factornan cu a forma A.A.

Tolerancia, humildad, comprension, amistad y asistencia mutua, ta e cosnan for di cual e sociedad Alcoholico Anonimo a ser crea. A.A. ta manera un wiel gigante cu e cosnan ey como su spaaknan. Si nos kita un spaak for di e wiel, nos ta debilitele. Mescos tambe cu A.A. Si nos kita uno di e cosnan ey for di nos bida diario, nos ta debilita nos estructura di A.A. y eventualmente nos ta bai cayendo. Solamente Dios só sa kico lo pasa cu nos despues.

— — —

Un alcoholico arrepenti

Un alcoholico a lamta un mainta curpa malu y cu un wayaba tremendo. Ela a pidi un hende 10 placa y cu esey ela cumpra un potloot, papel, envelop y un stampia. Ela cuminza scirbi su tata un carta asina aki:

„Querido papa: mi a baha mi mes te na suela. Awor si mi a mira loke mi ta haci. No bal la pena sigi mas den e bida aki. Awe si mi ta bai cuminza haci algu pa mi triste situacion. Mi ta bashi manera raton di kerki y mi no sa cerca kende lo mi hanja pida cuminda awe".

Na e momento ey nos amigo su bista a cai riba un botter di rom mitar cu ela laga ayera y tumando botter, ela dal un boca yen for di dje y despues sigi su carta asina: „Papa, si bo ta den necesidad di cualkier cos, laga mi sa. Cos ta bai bon aki banda".

— — —

Competidornan den concurso

Hendenan cu ta bai competi den cualkier clase di concurso, mester comprende cu nan tin cu atene nan mes na cierto reglanan y orden. Esnan cu ta sali victorioso semper ta esnan cu ta cumpli cu e reglanan ey. E gobernante di universo, „Dios", a establece cierto reglanan pa tur Su creacion sigi. Esnan cu ta gana e victoria di un bida completo di felicidad, ta esnan cu ta cumpli cu e reglanan ey.

— — —

Trabao mester ser haci cu amor y alegria. Si enbez di traha cu amor, bo ta traha cu disgusto, ta mehor bo laga trabao para y bai sinta na porta di un tempel pidi limosna na esnan cu ta traha cu alegria.

— — —

Esnan cu ta hiba luz di solo den bida di otro hende, no por keda sin hanja un poco di e luz ey nan mes tambe.

— — —

Si nos ta alerta, anto nos lo dresa A.A. den nos curazon manera nos lo a dresa un lampi den dia pa e ta ela pa cende anochi. Si e ora ey tristeza bini, nos lo no keda den scuridad completo.

— — —

No lubida cu ningun problema ta mucho grandi ni mucho chikito ora bo tin fé den bo mes, fé den bo prohimo y fé den Dios!

HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN
21 Maart — 21 April



Bo financia y fuentanan di entrada ta exigi dobbel atencion di bo banda.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Aspectonan dje dia di awe ta favorece tur transaccionnan di comercio.

GERMINENAN
22 Mei — 21 Juni



Bo ta posee awe riba mehor aspectonan. Corda riba esnan cu ta den necesidad.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Bon influencianan ta companja tur loque cu bo ta haci huntu cu otronan.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Scucha advies di hende cu tin experiencia y cu ta digno di confianza.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Tene contacto cu hendenan cu por yuda bo, ora cu bo ta luchando cu problemanan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



E mehor influencianan tin awor relacion cu cosnan fundamental. No descuida muchanan.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Bo tin bon ocasion di logra bo intento hunto cu bo partner of esnan queri na bo.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Bo ta ser awor yuda pa influencia di otronan. Cu pacenshi bo ta vence un problema.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Solo ta para bao di bon aspecto y ta recompensa bo pa bo pacenshi y persistencia.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Tin bon aspectonan cu ta pone bo vence tur real problemanan. Corda riba energia.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



E dia di awe ta parce masha anima. Principalmente den contacto cu otronan.

Loque un activista frances a anuncia na Ginebra

PARIS, 16 jan. — Un „activista" Frances a anuncia ajera na Ginebra, cu e lider rebelde Joseph Ortiz, kende tabata un dje lidernan dje „rebelion dje barricadanan" na Argel contra gobierno di De Gaulle na januari 1960, a dicidi di forma un „gobierno provisorio di Argelia Frances", asina e corant Frances „Paris Presse" a anuncia awe.

E corant a bisa cu un dje prome medidanan dje gobierno aki lo ta, pa condena algun persona importante den regimen di De Gaulle pa castigo di morto.

E corresponsal di "Paris Presse" na Ginebra a atende un conferencia di prensa dje industrial Philippe de Massey na Ginebra, asina "Paris Presse" a informa. De Massey a mustra algun documento como cartanan credencial y el a laga e periodistanan scucha un taperecording, den cual Ortiz mes ta anuncia formacion di su gobierno.

Nos no tin intencion di provoca mas demostracion, asina Massey a bisa. Nos no kier derrama mas sanger. Lo mi considera e accion cu nos ta cuminsa como resistencia pasivo generalza.

Lanzamento di un satelite frances-mericano

Awe a worde declara na Paris, cu mei mei dje anja aki of na su fin, un satelite frances-mericano lo worde lanza, of e aparatonan den e satelite, of enter e satelite lo worde traha na Francia, asina a worde bisa. Ta worde bisa tambe cu e lanzamentu lo worde efectua cu ajudo di un raket mericano, probablemente un scout y cu lo e tuma luga for di un base na Merca.

E informacion aki a worde afirma ajera nochi na Washington pa un portavoz dje servicio mericano pa biahenan den espacio y avion (NASA). Merca y Francia a tene discusion pa 3 luna, prome cu nan a jega na e decision aki. E discusionnan a tuma luga entre e comite frances pa investigacion den espacio y e organo mericano pa biahenan den espacio y aviacion.

Discusion di Julio Gonzalez del Solar

E vicepresidente dje banco central argentino, Julio Gonzalez del Solar, kende a jega Paris ajera acompanja pa otro miembronan di un mision economico argentino, tabatin un discusion awe mainta cu e funcionarionan mas importante di ministerio frances di financien.

E ministro argentino di economia, Alvaro Alsogaray, lo jega Paris diasabra mainta, pa tuma over direccion dje mision economico. Manera a worde anuncia caba, e no tabata por bai Francia awe mainta, pasobra e avion cu cual e mester a bai, a hanja un defecto. E bishita oficial cu ministro Alsogaray mester a haci na Inglaterra, probablemente lo tuma luga prome cu e bai Alemania Occidental.

Proposicionnan nobo di Dwight Eisenhower den su presupuesto

WASHINGTON, 16 jan. — Presidente Eisenhower a bisa entre otros den su presupuesto, cu Canal di Panama lo worde haci mas hanchu na cierto lugar, pa haci mas trafico posible. Eisenhower a propone pa reorganiza Casa Blanca, esta pa nombra un persona cu un rango mas haltu cu miembro di gabinete. Esey lo traha inmediatamente hunto cu e presidente, como „prome secretario di gobierno". E gastonan pa participacion di Merca na Nacionnan Uni y 8 organizacion especializa ta worde calcula riba 58.769.000 dollar. E gastonan pa Nacionnan Uni ta subi como resultado dje ajudo tecnico suplementario na e estadonan Africano nobo y e gastonan pa e conferencia pa aviacion den espacio.

E presidente ta desea pa gasta 3.6 milliard dollar y no 3.4 milliard, manera e presupuesto actual ta stipula, pa ajudo na paisnan menos desarolla.

Lo gasta 47,3 milliard pa defensa

Eisenhower a bisa cu dje 47.3 milliard dollar cu ta worde gasta pa defensa, 1 milliard y 750 millon dollar ta pa ajudo militar na paisnan estranhero.

Lo tin 2.492.000 solda, locual ta en acuerdo cu e nivel actual. Infanteria tin 14 division, marina tin 817 bapor cu e nivel actual. Infanteria tin 14 division, marina tin 817 bapor di guerra, forza aereo tin 84 escuadra aereo.

E regalonan militar mericano lo worde duna den futuro na paisnan subdesarolla riba terreno economico, particularmente Mediano Oriente y Asia.

7 miliard lo worde gasta pa investigacionnan den espacio pa motibunan militar y 2 miliard lo worde gasta pa e sector civil. Mas placa lo worde gasta cu actualmente pa produccion di arma atomico.

Revision di sistema defensivo

E presidente ta bisa cu e amenaza aumenta di seguridad door di raketnan, ta obliga Merca di revisa su sistema defensivo di espacio. Precedencia lo worde duna na e investigacionnan riba terreno di vehiculonan di espacio.

Merca ta spera di lanza un hende den un biahe rond mundo, e anja aki.

Luna lo worde investiga cu ajudo di instrumento. E prome lanzamentu lo tuma luga den futuro cercano. Na 1962 tal esfuerzonan lo worde haci den direccion di Mars y Venus.

Gobierno a pidi placa tambe pa traha 5 submarino mas, aquipa cu raket "Polaris".

E presidente a bisa cu produccion dje bombarderonan "B-58" pa pasahero, lo termina fin di 1962.

Eisenhower a bisa e una 1962 flota mericano lo hanja varios bapor di guerra nobo y moderniza, entre cual e "Enterprise", prome bapor cu aerodromo cu energia atomico y e "Long Beach", prome kruiser cu un motor di energia atomico, equipa cu raketnan anti-aereo.

Flota lo ricibi ademas 3 submarino atomico, 4 submarino equipa cu raketnan Polaris y varios destructor, cu proyectilnan dirigible.

Esaqui ta ultimo presupuesto di Eisenhower prome cu su dimision

E ultimo presupuesto aki di Eisenhower, 4 dia prome cu su dimision, ta contene e total mas altu den historia mericano.

Eisenhower ta conseha su sucesor, Kennedy, indirectamente contra gastonan mucho grandi y ta pidi un total di 80 miliard dollar, esta 2 miliard mas cu e anja aki y 0.6 miliard mas cu e presupuesto di 1958-59, cual tambe tabata bati record.

Kennedy tin 6 luna pa revisa e presupuesto di despedida di Eisenhower, como cu e anja nobo di fiscal lo cuminza dia prome di juli. Ta posible cu Kennedy lo aumenta e necesidad di placa cu varios miliard dollar mas.

Eisenhower ta spera un ganashi pa Merca di en total 82.3 miliard dollar e anja aki, locual tambe ta un record, e ta 3.3 miliard mas cu e presupuesto actual, pero ta depende di rebibamentu dje economia y di aprobacion di congreso pa aumenta prijs di stampia y di belasting riba gasoline.

Resumen di Robert Anderson entrega na Eisenhower

WASHINGTON, 16 jan. — E ministro di financien di Merca, Robert Anderson, a entrega president Eisenhower un resumen di loke su ministerio a haci den e ultimo 8 anjanan aki. El a bisa den e rapport, cu „vigilancia continuo y disposicion na actua, ta di importancia esencial pa enter balor dje dollar constante".

E ministro dimitivo a observa, cu entre 139 y 1953 e dollar Mericano a perde casi mitar di su balor di compra. Despues di esey balor di e dollar a reduci cu como 5½ cens Mericano, locual segun Anderson, „no ta motibo pa keha".

Discusion entre Pakistan i China Comunista

KARACHI, 16 jan. — Pakistan y China Comunista a cuminsa discusionnan preparativo awe pa demarcacion dje frontera entre ambos pais, asina e ministro Pakistani pa relacionnan exterior, Manzur Qadir, a anuncia awe.

Arrestacion di un parti di ehercito Belga na Congo

BRUSSEL, 16 jan. — 8 solda Belga cu ta forma parti dje ehercito Belga na Ruanda-Urundi, a cruza frontera di e provincia Congoles Kivu sin cu nan por a juda, y a worde arresta, asina a worde declara den un comunicado di ministerio Belga di defensa na Brussel.

Mas expulsion na Cuba

HAVANA. — Awe hopi persona a reuni dilanti dje misa di Baracoa, un pueblo na e provincia cubano Oriente, pa protesta contra e declaracionnan, atribui na e pastoor dje paroquia, pater Jesus Cuevas. Asina e organo oficial dje movimentu Castro, "Revolucion", a anuncia.

E corant a bisa tambe cu intervencion dje teniente Carlos Ferriol a stop e parroquianonan rabia di duna e pastoor un proces y cu e incidentenan ta resultado dje actitud definitivamente contrarevolucionario dje pastoor, kende a nenga di batiza yiunan di algun milicianonan y a declara cu tur muhe cubano cu bira miembro dje asociacion revolucionario, ta worde practicamente excomulga.

E corresponsal di „Revolucion" a calma e multitud, pero el a avisa e pastoor di no haci abuso di generosidad dje revolucion.

Un portavoz di Nacionnan Uni a anuncia awe mainta cu e trupanan lumumbista a mata 3 solda belga y arresta 9, durante e bringamentu di dia 13 y 14 di januari na Kisenyi, cerca e frontera entre Kivu y Ruanda Urundi, e prisoneronan a worde hiba Stanleystad inmediatamente, asina e portavoz a bisa.

Trupanan lumumbista na accion

Cumpleanjos

A cumpli 13 anja e hobencito Gabriel Ras y ta ricibi felicitacion di su rumannan Jacintha Elizabeth, Carmen, Vera, Filomena, Domingo, Martinus, Hayme, Florencia, Cira, Judith, swanan Chinto Maduro, Thomas Geerman, Mario Biezen, sobrino Johnny Geerman y sobrina Benita y Glenda Maduro.

SKREMENT

pa Edward G. de Jongh

Nos a topa un anochi
na un fiesta y.... enfin.
Ela papia cu dulsura,
elogia mi hermosura
y.... conkista mi curason.

Nos a balia riba nubia,
dushi, felis, enamora.
M'a cologa na su garganta,
pega sonjo den su brasa
y laga vapora.

Nos a despedi cu duele,
cu promesa pa majan.....

Bolbe risca mi curason
den ruleta di locura
pa sufri otro traicion?
Den bataya cu amor,
ken lo sali victorioso?
ken lo sinta orguyoso
riba e cabai di rasa,
cu ta trapa, ranca, pasa
riba pechu dje victima?
Ken lo carga e bandera
riba cual e calavera

Nos a topa, nos a balia.
Mescos cu un pelicula.
M'a cologa na su garganta,
pega sonjo den su brasa,
y manisé m'a lubida.

Asalto di bandidonan na Buenos Aires

BUENOS AIRES, 16 januari — 4 Bandido arma, bisti na panja blancu di trabao cu e emblema dje compania Aereo Argentino, a drenta e oficina di duana dje aeropuerto internacional di Buenos Aires, ajera den marduga. Nan a ataca 4 bewaker y nan a mara nan. Despues nan a core bai cu 400 kg di barranan di oro, na balor di mas cu 2 12 milion florin Hulandés.

Marcacion dje frontera entre Pakistan i China Comunista

NUEVA DELHI, 16 jan. — E declaracion dje ministro di Pakistan tocante demarcacion dje frontera entre Pakistan y China Comunista, a hanja hopi interes na Nueva Delhi.

Circulonan oficial Indio ta referi na e hecho, cu China no tin frontera cu Pakistan, of Pakistan mester kier meen e parti di Kasmir, cu e ta ocupa „ilegalmente". E Indionan ta considera e region ey como parti di India.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ
Nassaustraat 65 - O'stad, aruba, N.A

Suscripcion f 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
1116 Redaccion y suscripcion
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

CINE

DE VEER 8.30 „Let's Rock" a.l.
RIALTO 8.00 „La mujer que no tuvo infancia" a.l.
PRINCIPAL 8,00 „No time to be young" 18 j.
AURORA — NO TIN CINE
SAVANETA 7.30 „Misterios de la Magia Negra" 18 j.

WIT GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua tel 2200

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA, tel: 1080
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

POSTSLUITINGEN
Woensdag

Barranquilla 15.30, Bogota 8.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30, Bonaire 6.30.

RADIO KELKBOOM

Diarazon 18 di januari

8.00 Opening
8,02 Seleccion Musical cu disco Latino
9.00 Variacion Musical cu discos Europeo — Norte Americano y Latino
10.30 Musica Internacional
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Aruba Candle ta presenta „Noticias Local" (Pap.)
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Tumba y Wals
3.45 Nos artista di awe
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (Lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica varia
6.00 Calypsos
6.15 Cumple anjos felis
6.30 Dinnermuziek
6.45 Saludos for di Hulanda
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap).
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Aruba Boekhandel biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Programa cu Fernando Alvares
8.45 Favoritos di Alberto Beltran
9.00 Pelicionea
9.30 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO VICTORIA

Diarazon 18 di januari

11.00 Apertura
11.15 E Mundo Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Ecos del Cielo
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 E hora Adventurosa
4.45 Waltznan Favorito
5.00 La hora Nazarena
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
5.45 Timoncito
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Bo pregunta Contesta
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 Cavalcade of America
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Light and Life Hour
10.00 World News
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Miercolas 18 de Enero

8.25 Patron de Radio Caracas Television
8.27 Informacion sobre los progr. del dia
8.30 Pelicula
9.30 El Arbolito
10.00 El Calendario de mama.
10.30 Cosas de Mujeres
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 La C.V.I.R.T.V. informa a la Nacion
12.05 El gran show de las Doce
1.15 Historia de amor
1.35 El Imparcial Television
2.00 Punto y Aparte
2.30 Club Femenino
3.00 Estudio de Hector Monteverde
3.30 Telefortuna
4.30 Club de los Nietos
5.30 Documental
6.30 Cine variedades „Yukery"
7.00 Julian Pacheco
7.07 Cortos Cinematograficos
7.15 La novela de las 7.15
7.30 Papa lo sabe Todo
8 00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Estampas Criollas
9,00 Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Camioneros
10.00 Que le parece compadre....?
10.10 Noche de Gala
11.00 Cine-programa
12.30 Marcha Oficial, Himno Nacional Despedida

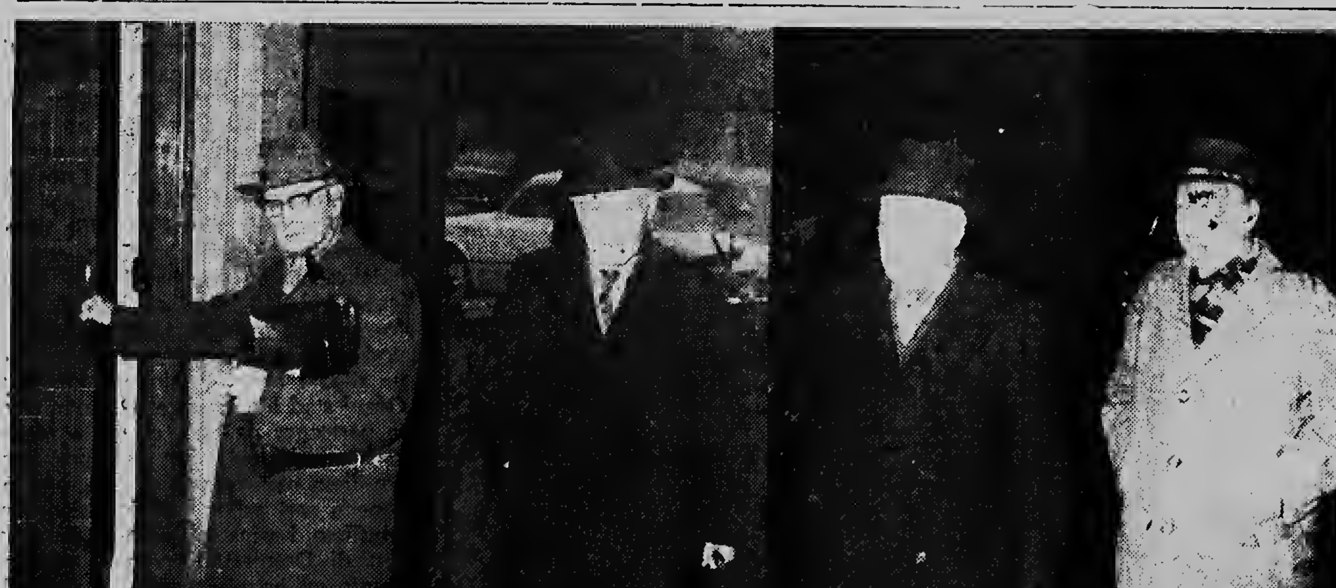
VOZ DI ARUBA

Diarazon 18 di januari

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.04 Thougts of the day
06.05 Melodias Matinales
06.14 Thougts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos Internacional
09.00 Boleros de Moda
09.15 E artista di awe
09.30 Variedad Musical
09.45 E Orquesta di awe
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Fuente Musical
11.00 Musica di awe, manjan y semper
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Proctor & Gamble presenta su novela „Doña Pureza"
14.00 Revista Musical
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di musica popular
16.00 „Complaciencias".
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Atardecer Musical
18.15 Petrona & Croes ta presenta „El Observador"
18.30 Ora di Lago
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
19.15 Concert of popular instrumental melodies
19.30 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Aruba Trading Co. presenta „Cabalgata Deportivo Schlitz" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela „Entre dos Almas"
21.00 La Noche, las estrellas, tu y yo a cargo di Juan Herman Croes
21.30 West Indian program by the British W.I. Association in Aruba
22.00 Noticia na Spaño o.l.v. E.N. Curet
22.15 CLAUSURA

Estudiantenan di color na Georgia

ATHENS, Georgia, 16 jan. — E 2 estudiantenan di color cu mester a bandona e universidad di Georgia siman pasa como resultado di demonstracionnan di oponentenan di integracion, a regresa na e universidad awe mainta. No tabatin incidente.



CRISIS DI KABINET TA TRAI LOMBA. — Nos ta mira aqui ultimamente profesor De Gaay Fortman ta deliberando cu algun president di freccion di segunda camara den edificio di primera camara. Riba e portret aqui nos ta mira di izquierda pa derecho riba camina pa e informateur, Sres Andriessen (KVP), Tilanus (CHU), Oua (VVD) i Bruins Slot (AR).

AMOR Y CAPRICHO

pa: Tuyuchi

No. 4

El a queda ta mire di acerca. Diripiente su cara a cambia den un sonrisa di seguridad.

"Si, mi ta quere cu bo mes por cuida bo curpa. Solamente bo no mester vacila, pero sigui bo caminda streight y queda un poco den luz. Tur cos bon. Mi ta quere cu lo nos mira otro mas despues".

Nicolina a sonrei. "Bonochi", el a bisa.

"E ta un mucha stranjo", asina e poliz a queda ta pensa. "Sinembargo e ta nechi. E ta parce un mucha cu ta masha sara pa un of otro motibu. El a mire ta cruza caja. E tabata camna mescos cu su mama, un poco tribi, cu su cabez na laria.

Famia Rainards tabata hendenan masha stranjo; nan tabata warda tur nan asunto pa nan mes y nan tabata poco di palabra. Ademas di esei nan no tabata misbi nan cu ningun hende.

Tabatin hende ta bisa cu nan tabata sinti nan mas cu otro hende. Pero otronan tabata bisa trobe cu nan tabata warda un of otro misterio.

O'Neal a hiza su skoudernan. Quizas tabata falta algu cune. Algu por a pas'e. Aparentemente ningun hende no tabata sa en realidad quende nan tabata, ni foi unda nan a sali.

Senjora Rainard tabatin algu di estranhera cune. E no por a bini cla ta di unda e tabata. Quizas e tabata un rusa. Pero e mucha muhe? O'Neal a pone su mannan na su heup y tabata refleccionа.

Awa tabata corre foi klep di su pechi, pero e no tabata paga tino. E mucha stranjo cu el a caba di mira a turdie. E tabata parce mas o menos un estranhera, mas o menos manera e muchanan di Winiski, solamente esenan su color tabata distinto. Nan color di cuero tabata hopi scur y nan wowo tabata poco dof den nan cabez. Nicolina su color tabata blancu y su wowonan.....

Suavemente e tabata fluit pa su mes. Su wowonan tabata e cos di mas caracteristica den su cabez. Y sinembargo e no por a recorda su mes e color di su wowonan. Y tambe su stem tabata un problema p'e. E no tabata expresa su ingles na sistema mericano, pasobra e tabata papia ingles mucho correcto. E no tabatin un razgo di accento. Pero un ingles e no tabata tampoco. O'Neal a frons su wenkbrauwnan. E tabata pensa awor na wowonan dje mucha muhe, cual nan su color e no por a recorda. Y ainda e tabata corda e manera cu cual e mucha muhe tabata mire cu e pupilo bao di su wimpernan.

Esei no tabata sistema di inglesnan mira hende. Su wowonan tabata mucho indiferente y no tabata conoce emocionnan. Pero asina e no tabata. Ora cu e tabata papia, anto e ta mira bo cu wowonan den cual bo ta mira reflecho di su curazon. Y e poliz no sa quico mas e quer a pensa di Nicolina. E mucha muhe aqui tabatine completamente den su poder. El a fascine. E homber di ley a sagudi e pensamentunan ei foi dje, pasobra n' ta sigur cu hamas lo e mira e mucha ei trobe. Y pa e no pensa mas riba cosnan pasahera el a cuminza ta fluit duro, aunque cu e zonido aqui a bai perdi den boroto di bientu fuerte y awacerru.

CAPITULO II

Ora cu Nicolina a yega na entrada dje luga subterraneo tur loque e tabata corda ta na e encuentro entre e cu su mama. Hasta e poliz O'Neal tabata sa más tanto di Greta cu e mes cu tabata su yiu. Aparentemente enter caja tabata sa di Greta. E tabata puntra su mes ta di qui manera nan por a hanja sa, pasobra nunca e n' sa papia ni un palabra cu ningun hende.

Como custumber Greta no sa combersa nada di su bida of existencia cu ningun bicinja. Sinembargo hasta cu ora bo no conta ningun hende nada di bo bida, ta hustamente e ora ei nan ta forma nan mes tur sorto di idea of calculonan.

Y pensando riba tur e cosnan aqui, e tabata pensa tambe quico lo e bisa su mama Greta na ora di nan encuentro. Tambe e tabata sa cu Greta lo no queda contentu di mire presenta ei n'e momentu aqui. Ademas, maske cu tabata su mes mama, pero tabata dificil pa hende por convence Greta di un idea.

Diripiente el a biza cara. Nan a yega na otro banda dje riu. Tur loque e mester haci awor ta baba solamente lihe.

No tabata dificil pa banja bar di Lucky Nolan. El a queda un ratu ta mira na skina dje caja na e bendenan homber y muhe cu tabata drenta e bar den nan traje di anochi. El a leza e neonreclame riba entrada. Unbez el a comprende cu esaqui tabata un bar deftig.

E clientenan tabata caro bisti. Prudentemente el a bai na e porta di entrada di banda y a bati na e porta aqui. Un homber masba grueso a presenta y a queda ta mire foi su pia te su cabez.

"Quico bo tin mester," el a puntre.

Y un poco turdi y avergonza pa e pregunta rudo cu el a ricibi. Nicolina a puntra e homber aqui:

"Mi por papia un ratu cu Greta Rainard?"

"Greta Rainard? Mi ta quere cu lo bo quier meen Greta Aleksander sigur?" e homber a bisa bizando su wenkbrauwnan.

Nicolina a sagudi cabez. Pasobra e tabata sa mucho bon cu Aleksander tabata apellido di su wela, esta mama di Greta.

"Oke. Drenta un ratu numa" y el a tene e porta abri.

Nan a large queda ta spera solitario den anchi di un patio. Tabata haci friu aya y su overcoat tabata muha. El a estremece un ratu. Un jazzband parotin tabata toca parti p'aden dje murajanan. Y en realidad denter di algun minuut e homber grueso a regresa trobe cerca Nicolina.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „E bruto ey tabata quier molestia Betty.. pero mi a stop e"? „Uf"! 2. „E no a mira mi.. lo e quere cu ta duende"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Sahib a pidi mi pa nos entrega e instrumentonan cu e carta"! „Juan? Anto.. e ta bibo"? 2. „No toca mas. muchanan! Tende aki.." 3. „Mira.. lo e la descubri cu e instrumentonan ey ta di oro macizo.." „Y boso no toca. Sig tabata usando bo y bo muchanan como instrumentonan pa trece oro di contrabanda pa India.. ...n".



DICK TRACY

1. „Hala e truck asina cu mi por sali. abo". 2. „Bula nan. Spots". 3. „Bang.. bang.



RIP KIRBY

1. „Ayy"! Eric su atencion ta worde distrae di repente. 2. „Awor ta mi oportunidad". 3. „Tira e pistola abau".



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi ta spera cu bo ta haci un bishita cortico na e oficinanan. Sr. Saxon. y „Oh. si! Nos lo bay mesora na nos departamento di produccion"! 2. „Esaki ta srta. Gregg. Pegg. Eduard Vassy. di Belgica". „Bienvenido na e imperio Boswor: bo no mester di pasaporte"! 3. „Sr. Saxon... mi no quier bay mesora di bo oficina... permiti mi e costumbre aki continental. mam'selle"! „Y no bay mas leuw"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Pero.. bo a lamta for di sonjo solamente pa bisa mi cu Tula Mansard ta pisa di mas"? „Perdona mi. ruman. Pero nos por laga di judeie"! 2. „Bueno. Y con nos ta bay reorganiza e bida di Tula"? 3. „Masha sencillo! Mester ponele na dieta"! „Y si Tula no quier tuma dieta. eh? Bo no a pensa esey"?



PEPITA

1. „Ta quico e salchichanan ey ta cu ta riba e cuenta di e carnicero tur dia"? 2. „Ta di Daisy... e ta bay aya tur atardi y e carnicero ta tira un pie". 3. „Ta un costumbre cu e la hanja awor.." 4. „Mi quier stop e cuenta di mi cacho"!



Remitido

(Fuera responsabilidad di redactor)

Señor Redactor di Arubaanse Courant permiti mi un espacio den bo corant tan lesa aki na Ruba pa mi por klarifica algu tocante nos historia di Huur-auto aki na Ruba y muy especial Huur-auto di Oranjestad.

Di antemano mashar danki pa e espacio concede na mi.

Pues lesando den un articulo den Arubaanse- Courant fecha 10 di Jan. 1961 titula A.C.B. TA PIDI RAAD AJUDO. pero un cos cu mi a keda stranjo di mira ta e palabra A.C.B. pasobra cu mi sa den presencia di majoria di ex-miembros di A.C.B. i cu aprobacion di majoria. A.C.B. a keda desolve dia 29 di November di 1959, di moda cu mi no ta kere cu A.C.B. ta existi mas te pa pidi Raad pa ajudo, pa 18 miembros di A.C.B.

Awor nos lo kier larga nos 18 amigonan sabi cu tocante di aumentu di Huur-auto na Oranjestad lo no tuma lugar por lo pronto como cu es Huurautonan di Oranjestad mes a jega serca commicion mustrando na commicion cu n'esei no ta necesario por lo pronto como cu no tin suficiente trabao pa esnan cu tin actualmente na Oranjestad plus esnan di San Nicolas tambe pasobra e trabao cu por resulta un poco di mas ta ora cu tin un bapor di Turista den porta. i na e momento ei casi tur Huur-auto'snan di San Nicolas ta bini Oranjestad. di moda cu nunca ta haci falta di Auto dia di bapor. i esei Huur-autonan di Oranjestad no tin nada contra pa autonan di San Nicolas bin traha na Oranjestad. pero e peticion na Raad pa 6 Huur-auto di San Nicolas bin traha na Oranjestad tur dia si nos di Huur-auto's na Oranjestad no por permiti pasobra cu no tin suficiente trabao pe 13 Huur-auto'snan cu ta staciona na Oranjestad. i pa ainda 6 mas riba nan ta na unda nos ta bai para cu sorto di proposicion asina. pues lo nos larga nos 18 amigonan sabi cu aki na Oranjestad tur cos ta regla debidamente i cu tur problema a wordu solociona door di Huur-autonan di Oranjestad cu a sabi di forma un shift na tur e fuentenan presenoal esta tur dia tin 5 auto's na Oranjestad 4 na Vliegveld i 4 na Carribbean-Hotel i asina no ta haci falta di auto ningun caminda.

Tambe nos kier larga nos 18 amigonan sabi cu tocante conflicto entre chauffeurnan di Oranjestad i San Nicolas lo no tuma lugar na ora cu tin suficiente trabao cu tur por gana pida pan. pero na e momentu cu no tin suficiente ni pa esunnan di Oranjestad mes si por bini conflicto. pasobra nos chauffeurnan di Oranjestad no por ta asina chambon di para mira otro ta bin kita nan pan for di nan. i nos kier sigui bisa cu conflicto lo no caba sino te ora cu cada chauffeur siña respeta derecho di cada chauffeur. cu otro palabra ora cu un chaufftur di Oranjestad bai San Nicolas i kita un djob for di esun cu ta para den staanplaats podiser mas di dos tres ora sin hanja un djob i awor ta bini un for di te Oranjestad bin ranca e pida pan ei cu ta perfenece na esun cu tei. e mester para warda pida pan esei por trece conflicto mesora wel si cada uno reconoce esei adios conflicto. no mas conflicto. i asina por pasa cu na esunnan di Oranjestad tambe. pasobra asunto cu bo por traha tur caminda riba Aruba ta sigur pasobra nos cada un tin un vergunning pa Aruba. pero nos cada un mester tin un staanplaats caminda nan ta bisa aki mi ta stationa.

Awor nos kier bai un poco mas leeuw den e storia aki. ta di con tin tantu rogamentu asina pa bin traha na Oranjestad ta com tempu di abundancia na San Nicolas chauffeurnan di Oranjestad no a roga nunca pa bai traha na San Nicolas, e tempu di hotel Barcadera despues hotel Smaal Huur-autonan tabata brija cu muebelnan di Hotel den nan auto. e tempu ei ni pasa autonan di Oranjestad no por a pasa banda di e 18 amigonan na San Nicolas e tempu ei nos ta corda ainda cu hasta un requcst a wordu traha pa saca un chauffeur di Huur-auto cu a bai busca trahamentu na San Nicolas. Despues tabatin bringamentu. cu ne mes chauffeur di Oranjestad ei cu a busca moda di traha na San Nicolas. historia mester wordu repiti pa asina trece esnan cu a lubida na memoria.

Nos chauffeurnan di Oranjestad a sufri hopi pa nos por a sigui sirbi e pueblo di Aruba. pasobra nos Chauffeurnan di Oranjestad a wordu competi na tur banda. nos ta corda e tempu promer nan aja. chauffeurnan di Oranjestad. nan tabata pasa amargura pa nan por a mantene nan familianan decentemente mientras e tempu ei chauffeurnan di San Nicolas tabata djadja den riu di oro i nos di Oranjestad no tabata exigui cu tur tin e mes un derecho pa traha tur caminda. e tempu ei chauffeurnan di Oranjestad mester sinta warda ora cu tin bruid i cu nan por tin suerte cu nan por hanja un djob pa nan por cria nan familianan decentemente. despues asunto di bruid a caba ta auto sin dak ta esunnan cu ta sirbi tur bruid i nos a sigui wanta mira cu cos por a drecha di otro banda. pero ata nos atrobe den problema. busnan cu tabata station-wagon a bira auto delux pa 0.50 pa San Nicolas. ora cu nos hiba un pasahero San Nicolas i cu nos mester cobra segun tarif, ata nos te na warda di polis pasobra nos a cobra di mas como cu e pasahero a bin den un mes un auto i a paga 0.50 i awor mester paga Fls. 7.00 i nos a sigui wanta pa mira cu cos por bolbe cambia. Despues nos a tende historia di Hotel tur hende a kere cu awor situacion di Huurauto lo drecha mescos nos tambe a kere, pero na unda. Apenas Hotel a keda kla i turista a cuminsa bishita Ruba tur hende su wowo a habri i kier drenta negoshi di transportacion hotel mes cu dos bus un di cuater porta i un di ocho (8) porta pa transporta pasahero di Airport pa Hotel. tambe un biaha di cortecia pa hiba stad bai haci compras. despues ata nos atrobe cu 20 self-drive car aki. 5 mas paja. empleados di mes hotel ta huur auto cu esun cu kier. i asina a sigui. ata nos atrobe mei-mei di un bus grandi di mas di 40 pasahero ta transporta turista pa unda cu nan kier bai. i por ultimo ata nos cu un peticion pa 6 auto mas bini acerca wel lo nos kier puntra nos mes ta na unda nos lo jega cu tur e competencianan aki. pues mi ta spera cu nos gobierno lo tuma tur e casonan aki na concideracion i pa trata na drecha e situacion di nos Huur-autonan aki na Aruba.

Si acaso trabao no ta suficiente pa tur e Huur-autonan aki i cu na San Nicolas trabao di Huur-auto a reduci. anto un cos cu nos ta hanja cu nos Gobierno por haci. ta di aplica e lei cu a wordu traha algun anja pasa caminda ta bisa cu un estranjero no por explota un vergunning pa Huur-auto of Bus. i esei lo juda e chauffeurnan di San Nicolas hopi i no pretende cu ta na Oranjestad nan solucion ta i nos ta termina bisando cu nos ta completamente de acuerdo pa Huur-autonan di San Nicolas bin traha na Oranjestad esta ora tin bapor den porta cu hopi Turista pero e otro oranan si no ta cos cu nos por permiti como cu tur loke nos ta mira ta schuma sin chuculati. den e forma aki lo no bini conflicto entre chauffeurnan di Oranjestad i San Nicolas.

Senjor Redactor un biaha mas mashar danki pa e espacio grandi aki concede na nos chauffeurnan di Oranjestad.

Na nomber di

Huur-auto's, - Oranjestad.

JUAN FRANS

BEURSKOERSEN

17 januari 1961

Aantal aandelen	3.830.000
Industrie	628.88 - 4.31
Spoorwegen	141.14 + .17
Utilities	102.09 - .35
Gemiddelde	212.52 - .63
ABC Vending	36 1/4
Addressograph-Multigraph	90 1/4
Admiral Corp.	12 1/4
Allis Chalmers	26 1/4
Aluminium Ltd.	34 1/8
Alcoa	68 1/4
Amerada	72 3/4
Am. Airlines	21 7/8
Am. Bosch	16 7/8
Am. Can	36 1/2
Am. Cyanamid	46 5/8
Am. & Foreigh Power	9 1/4
Am. Home	183 1/2
Am. Mach. & Fdy.	86 3/4
Am. Metal	28 1/2
Am. Motor	17 5/8
Am. Natural Gas	80 7/8
Am. Optical	54 3/4
Am. Photocopy	83 1/2
Am. Smelting	55 3/8
Am. T & T	106 7/8
Am. Tobacco	69 1/4
Am. Water Works	21 3/8
Amp. Inc.	68 3/4
Ampex Corp.	22
Amphenol Borg	43 3/4
Anaconda	46 1/2
Armour	39 5/8
Automatic Canteen	36
Avco	14 1/8
Babcock & Wilcox	33 1/8
Beckman Instruments	91
Beech Aircraft	21 3/4
Bell & Howell	50
Bestwall	44 3/8
Bethlehem Steel	41 5/8
Boeing Airplane	39
Borg-Warner	37 7/8
Bristol Myers	70
Brunswick Corp.	45
Bucyrus Erie	15
Burlington Industries	18 1/4
Burroughs	29 3/4
Canadian Pacific	22 1/4
Capital Airlines	7 1/8
Carrier Corp.	38 5/8
Carter Products Inc.	52
Celanese	24 1/2
Cerro De Pasco	31 5/8
Cessna Air	35 1/4
Champlin	23 1/2
Chance Vought Aircr.	40 7/8
Chemetron	24
Chesapeake & Ohio	66
Chock Full ONuts	24
Chrysler	39 1/2
Cities Service	52 1/2
Clevite	55
Coca Cola	80 3/8
Colgate Palmolive	32
Collins Radio	44
CBS „A"	37
Columbia Gas	23 1/2
Continental Can	39 3/8
Continental Motors	8 1/2
Continental Oil	56 1/4
Corning Glass Works	173 1/2
Crane Co.	50
Crowell Collier	43
Crucibel Steel	20 1/2
Curtis Wright	18 7/8
Daystrom	31 7/8
Decca Records	34 3/8
Diamond Alkali	61 5/8
Diners Club	24 7/8
Douglas Aircraft	30 3/4
Dow Chemical Co.	72 5/8
Du Pont	200
Eastern Airlines	25 1/4
Eastman Kodak	109 1/4
Elastic Stop Nut	25 3/8
Electric Auto Lite	45
El Paso Nat. Gas	29 5/8
Emerson Electric	57 1/8
Emerson Radio	12 7/8
Fairbanks Whitney	9 1/4
Fedders Corp.	17 1/2
Ferro Corp.	38 1/4
Florida Pow. & Lt.	59 3/4
Food Mach.	61 3/4
Ford Motor	69 1/8
Fruehauf	21 1/2
Garrett Corp.	52 3/8
General Dynamics	42 7/8
General Electric	68 1/4
General Foods	73
General Instruments	40 1/8
General Motors	42 3/8
General Telephone	47 3/8
General Time	14 3/4
General Tire	60
Georgia Pac. Corp.	54 1/2
Getty Oil	17 1/8
Grace (WR) & Co.	39 3/4
Grumman Aircraft	33 3/4
Gulf Oil	34 1/2
Gustin Bacon	35 1/4
Hammond Organ	33
Haveg Ind.	87
Hercules Powder	85 1/4
Hoff. Elect.	17
Howe Sound	17 3/8
Illinois Central	35 3/4
IBM	618
Inter. Miner	34 5/8
Inter. Tel. & Tel.	47 5/8
Jones & Laughlin	61 7/8
Kaiser Aluminium	38 1/4
KLM Airlines	28 3/8
Kroger Co.	31 1/8
Lear Inc.	17 3/8
Litton Industries	90
Lockheed Aircraft	28 1/4
Lorillard	41 1/8
Lukens Steel	58 1/4
Mack Tracking	38 1/4
Magma Copper	39 3/4
Magnavox	48 3/4
Martin	64 5/8
McLean T	6 3/4
Merck	79
Minneapolis-Honeywell	145 3/4
Minnesota Mining	70 7/8
Minute Maid	—
Monsanto	25 3/4
Montgomery Ward	28 5/8
Philip Morris	78 5/8
Motorola	78 3/4
Nafi Corp.	28 1/2
NY Central	17 5/8
Niagara Mohawk Power	40
North Am. Aviation	48
Northrop	44 3/8
Olin Mathieson	45
Outboard Marine	22 1/8
Owens Corning Fiberglas	97
Owens Illinois Glass	94 1/4
Pacific Gas & Elec.	75 3/4
Packard Bell Electronic	23
Pan Am. World Airways	18 1/2
Pepsi Cola	47 3/4
Pfizer	31 3/4
Philco	18 1/2
Phillips Petroleum	53 5/8
Piper Aircraft	50
Plough Inc.	70 1/2
Polaroid	28 3/4
Procter & Gamble	139 1/8
Pullman	35 5/8
Pure Oil	35 1/4
RCA	51
Rayonier	18 1/8
Raytheon	39
Republic Steel	57 1/2
Rexall Drug	44 3/4
Reynolds Metals	44 3/4
Reynolds Tobacco	94 1/2
Rob Fulton	37 7/8
Royal Dutch	36 1/2
Safeway Stores	38 1/8
St. Regis Paper	34 5/8
Schenley Indust.	25
Schering Corp.	56
Scott Paper	90 1/4
Sears Roebuck	55 1/8
Sheller M	17
Sinclair Oil	40 5/8
Socony Mobil	41 7/8
South Puerto Rican Sugar	15 5/8
Sperry Rand	23 3/4
Standard Kollman Mfg Corp.	25 3/8
Standard Oil Calif.	48 1/4
Standard Oil NJ	42
Standard Packaging	23 1/2
Studebaker Packard	7 3/8
Sun Oil	50 1/4
Tennessee Gas	25
Texaco	87 3/6
Texas Gulf Sulphur	20 7/8
Texas Instruments	174
Textron	24 1/2
Thickel	31 3/4
Thompson Products	69 3/4
Timken Roller Bearing	50
Transitron Electronics	34 3/8
Underwood	46 5/8
Union Carbide	24
United Airlines	37 1/4
United Aircraft	40
United Fruit	19
United Gas Corp.	34 1/4
U.S. Steel	79 5/6
U.S. Vitamin	33 7/8
Universal Match	53 3/4
Universal Oil Products	34
Upjohn	51 3/4
Varian Association	52 7/8
Vendo Co.	47 5/6
Vick Chemical	87
Warner Lambert Pharm.	69
West Virgina Pulp	40 1/2
Western Union	44 1/2
Westinghouse Air Brake	23 1/2
Westinghouse Elec.	45 3/4
Winn. Dixie Stores	26 3/4
Yale & Towne Mfg.	29 7/8
Zenith	103 1/4
Am. Stock Exchange	
Aero Jet	59 1/2
Anken Chem.	50 3/4
Ark La Gas	36
Barnes Engineering	32 3/8
Belock Instruments	15 1/8
British Petroleum	6 3/4
Can. So. Pet.	3 5/16
Cenco Instruments	64
Clarost MF	12 7/8
Cohu Electronics	8 1/8
Creole Petroleum	31 3/4
Dynam. AM	8 1/4
Fairchild Camera	123 1/4
Flying Tiger	11 5/8
General Development	11 1/8
General Plywood	6 3/4
Gulton Ind.	47 5/8
Hell Coil	33 7/8
Hydro Metals	23 5/8
Imperial Oil	39 3/8
Lee Sona Cp.	39 1/8
Lith. Am.	8 3/4
Loral Electronics	34
Microwave	36 3/8
Pacific Petroleums	11 3/8
Pancoastal Petrol	—
Polarad Electronics	19
Reeves Sound Craft	6 3/8
Seeburg CP	23 5/8
Syntex	30 3/8
U.S. Foil „B"	34 3/8
Victoreen	15 1/4

DE AMSTERDAMSE EFFECTENBEURS

Vrijwel alle internationale waarden lagen vanmiddag vast in de markt. Een uitzondering was Philips welke fonds wederom werd aangeboden waardoor een koersverlies van circa twintig punten ontstond. De handel was door elkaar vrij levendig. In de cultuursector viel weinig te beleven. De Scheepvaarten handhaafden de vaste stemming van de voorgaande beursdagen. Deze aandelen werden wederom door het publiek gekocht. Staatsfondsen door elkaar praktisch onveranderd met weinig handel.

Ned. 4 1/4 1959	100 3/8
Ned. 3 1947	94 5/8
Bank Ned. Gem. 5 1/4	104 7/8
Bank Ned. Gem. 4 1/2	100 3/8
Ned. Ant. 1959 4 1/4 0/0	**101**
Ned. An. 1960 5 0/0	**96**
Ned. Hand. Mij.	325
Amsterdam Rubber	121
H.V.A.	140 1/8
A.K.U.	510 1/2
Bergh. Jurgens	285
Calve	805
Gelder	nihil
Hoogovens	822
Muller	465
Philips	1081
Unilever	833 1/2
Wilton	238
Billiton 2e	447
Kon. Olie	139.15
K.L.M.	101.50
K.N.S.M.	211 1/2
Van Ommeren	334 3/4
Scheepvaart Unie	169
Roheco	242
H.B.U.	216 1/2
Ngomhezt	214 1/2
Brocades	445 1/2
Curac. Hand. Mij.	151
Excelsior	172 1/2
Heineken	588
Ketjen	547
Kon. Ned. Papier	348 3/4
Kon. Ned. Zout	1141
Overzeegas	273
Rott. Droogdok	508
Slokvis	282 1/2
V.M.F.	248
Zwanenberg-Organon	890
Ant. Brouwerij	**225**
Ant. Verf	**175 1/2**
A.N.P.-C.B.S. beursindices	
Intern. Concern	575.95
Industrie	344.87
Scheepvaart	191.06
Banken	227.00
Handel enz.	155.30
Algemeen	**407.1**